

TIAN BIAN YI DUO YUN

THE WAYWARD CLOUD
 THE WAYWARD CLOUD
 UN NUAGE AU BORD DU CIEL
 Regie: Tsai Ming-Liang

Frankreich/Taiwan 2004

Länge 112 Min.
 Format 35 mm, 1:1.85
 Farbe

Stabliste

Buch Tsai Ming-Liang
 Kamera Liao Pen-Jung
 Kameraassistent Song Wen-Chong
 Schnitt Chen Sheng-Chang
 Schnittassistent Chao Chia-Yi
 Sounddesign Tu Duu-Chih
 Tang Shiang-Chu
 Mischung Tu Duu-Chih
 Choreografie Peggy Wu
 Szenenbild Yip Kam-Tim
 Ausstattung Lee Tian-Jue
 Requisite Tseng Yu-Chieh
 Wang Yun-Lin
 Kostüm Sun Hui-Mey
 Maske Hung Shu-Mei
 Regieassistent Vincent Wang
 Tom Lin
 Produktionsltg. Yeh Ju-Feng
 Aufnahmeleitung Ke Li-Lian
 Ausführender Vincent Wang
 Produzent Bruno Pesery
 Co-Produktion Homegreen Films,
 Taipei
 Arte France Cinema,
 Paris

Produktion
 Arena Films
 20, ave. Franklin D. Roosevelt
 F-75008 Paris
 Tel.: 1-56 88 20 30
 Fax: 1-56 88 01 88
 mariehomard@arenafilms.fr

Weltvertrieb
 noch offen



THE WAYWARD CLOUD

In seinem jüngsten Film nimmt Tsai Ming-Liang Motive aus seiner vorangegangenen Arbeit WHAT TIME IS IT THERE? (2001) wieder auf: Nach ihrer Rückkehr aus Frankreich stellt Shiang-Chyi fest, dass die Promenade vor dem Hauptbahnhof von Taipei abgerissen wurde und sie den Uhrenverkäufer Hsiao-Kang dort nicht mehr antreffen kann. Weil die Stadt gerade schwer unter Wassermangel zu leiden hat, muss Shiang-Chyi an ihrer Arbeitsstelle Wasser stehlen oder den Saft von Wassermelonen trinken. Dieser Zwang, Wasser zu sparen, scheint sie in ihrer Einsamkeit ebenso sehr zu beschäftigen wie ein Koffer, den sie nicht öffnen kann.

Eines Tages trifft sie im Park zufällig Hsiao-Kang und eine zarte Romanze der beiden mit täglichen Treffen in Shiang-Chyis Wohnung ist die Folge. Was Shiang-Chyi nicht ahnt: Hsiao-Kang arbeitet mittlerweile als Schauspieler in Pornofilmen und dreht entsprechende Videos in einer benachbarten Wohnung im selben Gebäude.

Immer wieder wird diese etwas rätselhafte Handlung von ausgelassenen und fantasievollen Musical-Sequenzen unterbrochen, die von den geheimnisvollen Vorgängen in Shiang-Chyis Apartmenthaus wegführen. Im Übrigen haben dort sehr eigentümliche Charaktere Unterschlupf gefunden: eine rätselhafte Dame mit einem Koffer; ein pornosüchtiger Mann; ein Pornofilmteam, das unter dem Wassermangel leidet; und eine Japanerin, die eines Tages bewegungsunfähig im Fahrstuhl aufgefunden wird.

Was wohl passiert, wenn Shiang-Chyi all diese Leute trifft?

THE WAYWARD CLOUD

Tsai Ming-Liang's latest film picks up on a number of elements from his 2001 work, WHAT TIME IS IT THERE? A young woman named Shiang-Chyi returns from France to discover that the promenade in front of the main railway station in Taipei has been torn down and she can no longer meet watch salesman Hsiao-Kang there. The whole city is beset by a extreme water shortage and Shiang-Chyi is obliged to either steal water from her workplace or drink watermelon juice. The need to save water seems to pre-

Darsteller

Hsiao-Kang
 Shiang-Chyi
 und
 Lee Kang-Sheng
 Chen Shiang-Chyi
 Lu Yi-Ching
 Yang Kuei-Mei
 Sumomo Yozakura
 Hsiao Huan-Wen
 Lin Hui-Xun
 Jao Kuo-Xuan
 Hung Shu-Mei
 David Yang
 Wu Huan-Wen
 Chang Yu-Wei
 Chou Xun-You
 Huang Lee-Hsing
 Hsu Tian-Fu
 Chen Ching-Lian
 Ye Bi-Ly
 Peggy Wu Dance
 Company



Tsai Ming-Liang

Biografie

Geboren am 27.10.1957 in Ku Ching, Malaysia. Er studierte an der Theater- und Filmfakultät der Universität Taiwans, arbeitete anschließend als Produzent und Regisseur am Theater sowie als Autor und Regisseur für das Fernsehen. Nach mehreren Drehbüchern war er in den 90er Jahren mit den Spielfilmen QINGSHAONIAN NAYU/ REBEL OF THE NEON GODS und AIQING WANSUI/VIVE L'AMOUR auch international erfolgreich. Im Wettbewerb der Berlinale war er zuletzt 1997 mit HE LIU (DER FLUSS) vertreten, für den er mit einem Silbernen Bären ausgezeichnet wurde.

Biography

Born in Ku Ching in Malaysia on 27.10.1957, he studied at the department of drama and film at Taiwan University and subsequently worked as a stage producer and director as well as a television writer and director. Several screenplays followed until he made his feature films QINGSHAONIAN NAYU/ REBEL OF THE NEON GODS and AIQING WANSUI/VIVE L'AMOUR in the mid-1990s, both of which were also successful at an international level. His last film in Competition at the Berlinale was HE LIU (THE RIVER), which received a Silver Bear in 1997.

Biographie

Né le 27-10-1957 à Ku Ching, Malaisie. Etudie à la faculté de théâtre et de cinéma de l'université de Taiwan puis travaille comme producteur et metteur en scène de théâtre, ainsi que comme auteur et réalisateur pour la télévision. Après avoir écrit plusieurs scénarios, connaît dans les années 90 un succès international en réalisant QINGSHAONIAN NAYU/REBEL OF THE NEON GODS et AIQING WANSUI/VIVE L'AMOUR. Présent à la Berlinale 1997 avec un film en compétition, HE LIU (LE FLEUVE), pour lequel il reçoit un Ours d'Argent.

occupy the lonely Shiang-Chyi just as much as a suitcase she is having trouble opening.

One day she runs into Hsiao-Kang by chance in the park and a tender romance with daily trysts at Shiang-Chyi's apartment ensues. What Shiang-Chyi doesn't know is that Hsiao-Kang is now working as an actor in porn films and that these videos are even made in a neighbouring apartment of the building where she lives.

The film's puzzling narrative is interspersed by lively and imaginative musical sequences that transport the viewer away from the mysterious things that take place in Shiang-Chyi's apartment. Meanwhile, the young woman's abode has become a refuge for a number of very strange characters indeed, including a puzzling lady with a suitcase; a man addicted to pornography; the dehydrated cast and crew of a porn film, and a Japanese woman who is suddenly discovered in the lift, unable to move.

What's going to happen when Shiang-Chyi comes across all these people?

UN NUAGE AU BORD DU CIEL

Dans son nouveau film, Tsai Ming-Liang reprend des motifs de son œuvre précédente, WHAT TIME IS IT THERE ? (2001). A son retour de France, Shiang-Chyi constate que l'esplanade devant la gare principale de Taipei a été démolie et qu'il lui est donc impossible d'y retrouver Hsiao-Kang, le marchand de montres. Comme la ville est actuellement en proie à une grave pénurie d'eau, Shiang-Chyi est forcée de voler de l'eau à son travail ou de boire du jus de pastèque. Dans sa solitude, cette obligation d'économiser l'eau la préoccupe apparemment autant qu'une valise qu'elle ne parvient pas à ouvrir.

Un jour, elle rencontre par hasard dans le parc Hsiao-Kang et une amoureuse s'esquisse entre eux. Par la suite, ils se rencontrent tous les jours dans l'appartement de Shiang-Chyi. Celle-ci ignore toutefois que Hsiao-Kang travaille entre-temps comme acteur de films pornos, dont les vidéos sont tournées dans un appartement voisin de celui de Shiang-Chyi.

Cette intrigue quelque peu énigmatique est régulièrement entrecoupée de séquences musicales, exubérantes et pleines de fantaisie, menant loin de l'immeuble où habite Shiang-Chyi et des mystérieuses pratiques qui s'y déroulent. D'ailleurs, des personnages singuliers ont trouvé ici refuge : une étrange dame avec une valise ; un homme maniaque de porno ; une équipe de tournage de porno souffrant de la pénurie d'eau ; et une Japonaise que l'on retrouve un jour paralysée dans l'ascenseur.

Que va-t-il se passer lorsque Shiang-Chyi rencontrera ces gens-là ?



Filmografie

- 1988 JIA JIAFU
TV-Film
- 1989 KUAILE CHEFANG
TV-Film
BU LIAO QING
TV-Film
HAIJIAO TIANYA
TV-Film
- 1990 WODE YINWENMINGZI JIAO
TV-Film
MARY
TV-Film
LI XIANGDE GANQINGXIAN
TV-Film
AH XIONGDE CHULIAN QINGREN
TV-Film
- 1991 XIAOHAI
TV-Film
- 1992 QINGSHAONIAN NAYU/
REBEL OF THE NEON GODS
- 1994 AIQING WANSUI/VIVE L'AMOUR
- 1995 WO XIN RENSHI DE PENGYOU
TV-Film
- 1996 HE LIU (DER FLUSS)
- 1998 DONG/THE HOLE
- 2001 NI NEIBIAN JIDIAN
(WHAT TIME IS IT THERE?)
- 2002 TIANQIAO BU JIANLE TAIWAN/
THE SKYWALK IS GONE
Kurzfilm
- 2003 BU SAN/GOODBYE, DRAGON INN
- 2004 TIAN BIAN YI DUO YUN